

尼斯第 11 版標題及注釋異動事項彙整表

類別	尼斯 11-2017 版類別標題修正	
	英文	中文
3	Bleaching preparations and other substances for laundry use; cleaning, polishing, scouring and abrasive preparations; <u>non-medicated</u> soaps; perfumery, essential oils, <u>non-medicated</u> cosmetics, <u>non-medicated</u> hair lotions; <u>non-medicated</u> dentifrices.	洗衣用漂白劑及其他洗衣用劑；清潔劑、擦亮劑、洗擦劑及研磨劑； <u>不含藥</u> 肥皂；香料、香精油、 <u>不含藥</u> 化粧品、 <u>不含藥</u> 髮水； <u>不含藥</u> 牙膏、牙粉。
6	Common metals and their alloys, <u>ores</u> ; metal building -materials <u>for building and construction</u> ; transportable buildings of metal; materials of metal for railway tracks ; non-electric cables and wires of common metal; ironmongery , small items of metal hardware; pipes and tubes of metal ; <u>metal containers for storage or transport</u> ; safes; ores .	普通金屬及其合金、 <u>礦砂</u> ； <u>建築及結構工程用</u> 金屬材料；可移動金屬建築物； 鐵軌用 金屬材料；普通金屬製非電氣用纜索及金屬線； 鐵器 、小五金； <u>金屬管</u> ； <u>貯藏或運輸用</u> 金屬製容器；保險箱； 礦砂 。
10	Surgical, medical, dental and veterinary apparatus and instruments; artificial limbs, eyes and teeth; orthopaedic articles; suture materials; <u>therapeutic and assistive devices adapted for the disabled; massage apparatus; apparatus, devices and articles for nursing infants; sexual activity apparatus, devices and articles.</u>	外科、內科、牙科與獸醫用之器具及儀器；義肢、義眼、假牙；矯形用品；傷口縫合材料； <u>傷殘人士適用之治療及輔助裝置</u> ； <u>按摩儀器</u> ； <u>哺乳嬰兒用儀器、裝置及物品</u> ； <u>性活動用儀器、裝置及物品</u> 。
14	Precious metals and their alloys; jewellery, precious <u>and semi-precious</u> stones; horological and chronometric instruments	貴重金屬及其合金；首飾， <u>寶石及半寶石</u> ；鐘錶和計時儀器。
16	Paper and cardboard; printed matter; bookbinding material; photographs; stationery <u>and office requisites, except furniture</u> ; adhesives for stationery or household purposes; artists' <u>and drawing</u> materials; paintbrushes; typewriters and office requisites (except furniture) ; instructional and teaching materials	紙及紙板；印刷品；裝訂材料；照片； <u>家具除外之文具及辦公用品</u> ；文具用或家庭用黏著劑；美術和繪畫用具；畫筆； 打字機及辦公用品(家具除外) ； <u>教導及教學用品(儀器除外)</u> ； <u>包裝用塑料片、薄膜及袋</u> ；印刷鉛字、 打字 印塊。

	(except apparatus) ; plastic materials- for sheets, films and bags for wrapping and packaging; printers' type, ; printing blocks	
17	Unprocessed and semi-processed rubber, gutta-percha, gum, asbestos, mica and substitutes for all these materials; plastics <u>and resins</u> in extruded form for use in manufacture; packing, stopping and insulating materials; flexible pipes, <u>tubes and hoses</u> , not of metal.	未加工及半加工之橡膠、馬來樹膠、樹膠、石棉、雲母及該等材料之替代品；生產時使用之擠壓成型塑膠及樹脂；包裝、填塞與絕緣材料；非金屬製可彎曲之輸送管、 <u>管及軟管</u> 。
18	Leather and imitations of leather; animal skins, <u>and</u> hides; trunks and travelling luggage and carrying bags; umbrellas and parasols; walking sticks; whips, harness and saddlery; <u>collars, leashes and clothing for animals</u> .	皮革及人造皮革；動物皮 → 及獸皮；行李箱袋及旅行手提袋；傘及遮陽傘；手杖；鞭子、馬具； <u>動物用項圈、牽繫用帶及衣服</u> 。
20	Furniture, mirrors, picture frames; <u>containers, not of metal, for storage or transport</u> ; unworked or semi-worked bone, horn, ivory , whalebone or mother-of-pearl; shells; meerschaum; yellow amber.	家具、鏡子、畫框； <u>貯藏或運輸用非金屬製容器</u> ；未加工或半加工之骨、角、象牙 → 鯨骨或珍珠母；貝殼；海泡石；黃琥珀。
21	Household or kitchen utensils and containers; combs and sponges; brushes, (except paintbrushes) ; brush-making materials; articles for cleaning purposes; steelwool ; unworked or semi-worked glass, (except building glass used in building) ; glassware, porcelain and earthenware	家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿； <u>畫筆除外之刷子</u> ；製刷材料；清潔用具； <u>鋼絲絨</u> ； <u>除建築用玻璃外</u> 之未加工或半加工玻璃；玻璃器皿、瓷器及陶器。
22	Ropes and string; nets; tents, awnings and tarpaulins; <u>awnings of textile or synthetic materials</u> ; sails; sacks <u>for the transport and storage of materials in bulk</u> ; padding, <u>cushioning</u> and stuffing materials, (except of paper, cardboard, rubber or plastics) ; raw fibrous textile materials <u>and substitutes therefor</u> .	繩索及細繩；網；帳篷 → <u>遮篷</u> 及塗焦油或蠟之防水篷布； <u>紡織品或合成材料製之遮篷</u> ；帆； <u>運輸及貯藏散裝貨物用粗布袋</u> ；紙、紙板、橡膠或塑膠除外之襯墊、 <u>減震</u> 及填塞材料；紡織用纖維原料及其替代品。
24	Textiles and substitutes for textiles; bed	紡織品及紡織品替代品； 床單 →

	covers; table covers <u>household linen; curtains of textile or plastic.</u>	<u>桌巾</u> 家用亞麻布製品； <u>紡織品製或塑膠製簾</u> 。
26	Lace and embroidery, ribbons and braid; buttons, hooks and eyes, pins and needles; artificial flowers; <u>hair decorations; false hair.</u>	花邊及刺繡品、飾帶及辮帶；鈕扣、鉤扣、別針及針；人造花； <u>髮飾品；假髮</u> 。
28	Games, <u>toys</u> and playthings; <u>video game apparatus;</u> gymnastic and sporting articles; decorations for Christmas trees.	競賽遊戲用品、 <u>玩具</u> 及遊戲器具； <u>視頻遊戲器具</u> ；體操及運動用品；聖誕樹裝飾品。
31	<u>Raw and unprocessed</u> <u>Agricultural, aquacultural,</u> horticultural and forestry products; raw and unprocessed grains and seeds; fresh fruits and vegetables, <u>fresh herbs;</u> natural plants and flowers; <u>bulbs, seedlings and seeds for planting;</u> live animals; foodstuffs <u>and beverages</u> for animals; malt	<u>未加工</u> 農業、 <u>水產養殖</u> 、園藝及林業產品；未加工穀物及種子；新鮮水果及蔬菜， <u>新鮮香草</u> ；天然植物及花卉； <u>球莖，植物種苗及植栽用種子</u> ；活動物；動物用飼料及飲料；釀酒麥芽。
45	Legal services; security services for the <u>physical</u> protection of <u>tangible</u> property and individuals; personal and social services rendered by others to meet the needs of individuals	法律服務；對 <u>有體</u> 財產和個人提供 <u>實體</u> 保護之安全服務；為配合個人需求由他人所提供之私人或社交服務。

類別	尼斯 11-2017 版注釋修正	
	英文	中文
3	<p>Class 3 includes mainly cleaning preparations and <u>non-medicated</u> toiletry preparations.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – deodorants for human beings or for animals; – room fragrancing preparations; – sanitary preparations being toiletries. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – chemical chimney cleaners 	<p>第 3 類主要包括清潔劑與<u>不含藥盥洗用製劑</u>。特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 人用或動物用除臭劑； 室內芳香劑； 盥洗用衛生製劑。 <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 清潔煙囪用化學品（第 1 類）； 製造過程中用之除油脂製劑（第 1 類）； 非人用或動物用除臭劑（第 5 類）； <u>含藥洗髮精、藥皂、含藥髮水及含藥牙膏、牙粉（第 5 類）</u>； 磨石及砂輪(手工具)（第 8 類）。

	<p>(Cl. 1);</p> <ul style="list-style-type: none"> – degreasing preparations for use in manufacturing processes (Cl. 1); – deodorants other than for human beings or for animals (Cl. 5); – <u>medicated shampoos, medicated soaps, medicated hair lotions and medicated dentifrices (Cl. 5);</u> – sharpening stones and grindstones (hand tools) (Cl. 8). 	
5	<p>Class 5 includes mainly pharmaceuticals and other preparations for medical or veterinary purposes. <i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – sanitary preparations for personal hygiene, other than toiletries; – diapers for babies and incontinents; – deodorants other than for human beings or for animals; – <u>medicated shampoos, soaps, lotions and dentifrices;</u> – dietary supplements, intended to supplement a normal diet or to have health benefits; – meal replacements, dietetic food and beverages, 	<p>第 5 類主要包括醫療用及獸醫用藥品及其他製劑。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 盥洗除外人體保健用衛生製劑； 嬰兒和失禁用尿布； 非人用或非動物用除臭劑； <u>含藥之洗髮精、肥皂、乳液及牙膏、牙粉；</u> 為補充一般飲食或對健康有益的膳食補充品； 醫療用或獸醫用代餐、膳食品及飲品； 不含菸草之醫療用香菸。 <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>不含藥之</u>盥洗用衛生製劑（第 3 類）； 人用或動物用除臭劑（第 3 類）； 支撐繃帶（第 10 類）； 非醫療用或非獸醫用代餐、膳食品及飲品（第 29、30、31、32 或 33 類）。

	<p>adapted for medical or veterinary use;</p> <ul style="list-style-type: none"> – cigarettes without tobacco, for medical purposes. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – sanitary preparations being <u>non-medicated</u> toiletries (Cl. 3); – deodorants for human beings or for animals (Cl. 3); – supportive bandages (Cl. 10); – meal replacements, dietetic food and beverages not for medical or veterinary use (Cl. 29, 30, 31, 32 or 33). 	
6	<p>Class 6 includes mainly unwrought and partly wrought common metals, <u>including ores</u>, as well as simple products made of them <u>certain goods made of common metals</u>.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>metals in foil or powder form for further processing, for example, for 3D printers;</u> – <u>metal building materials, for example, materials of metal for railway tracks, pipes and tubes of metal;</u> – <u>small items of metal hardware, for example, bolts, screws, nails, furniture casters, window</u> 	<p>第 6 類主要包括未加工及部分加工之普通金屬，<u>包括礦砂</u>，及<u>由其製成之簡單產品</u> <u>某些普通金屬製商品</u>。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>用於進一步加工之金屬箔或金屬粉，例如：</u> <u>用於 3 D 印表機；</u> <u>金屬建築材料，例如：用於鐵路軌道的金屬材料、金屬製之輸送管及管；</u> <u>金屬小五金零件，例如：螺絲，螺釘，釘子，家具腳輪，窗扣；</u> <u>可移動建築物或金屬建構體，例如：預鑄房屋、游泳池、野生動物籠子、溜冰場；</u> <u>某些不按功能或用途分類的普通金屬製品，例如：多用途普通金屬製箱，普通金屬製雕像、半身像和藝術品。</u> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>工業或科學研究用作為化學品之金屬及礦砂，例如：鋁土礦（鐵鋁氧石）、汞、銻、鹼及鹼土金屬（第 1 類）；</u> 汞、銻、鹼及鹼土金屬（第 1 類）

<p><u>fasteners;</u></p> <p><u>– transportable buildings or structures of metal, for example, prefabricated houses, swimming pools, cages for wild animals, skating rinks;</u></p> <p><u>– certain goods made of common metals not otherwise classified by function or purpose, for example, all-purpose boxes of common metal, statues, busts and works of art of common metal.</u></p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p><u>– metals and ores used as chemicals in industry or scientific research for their chemical properties, for example, bauxite, mercury, antimony, alkaline and alkaline-earth metals (Cl. 1);</u></p> <p>– mercury, antimony, alkaline and alkaline-earth metals (Cl. 1);</p> <p>– metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art (Cl. 2);</p> <p><u>– electric cables (Cl. 9) and non-electric cables and ropes, not of metal (Cl. 22);</u></p> <p><u>– pipes being parts of sanitary installations (Cl. 11), flexible pipes, tubes and</u></p>	<p>塗裝、裝潢、印刷及藝術用金屬箔及金屬粉（第 2 類）；</p> <p><u>電纜（第 9 類）與非金屬製之非電氣用纜索（第 22 類）；</u></p> <p><u>衛生設備的一部分之管件（第 11 類）。非金屬製可彎曲輸送管、管與軟管（第 17 類）及非金屬製硬管（第 19 類）；</u></p> <p><u>家庭寵物用籠（第 21 類）；</u></p> <p>某些依其功能或用途分類的普通金屬製品，例如：手動手工具（第 8 類）、迴紋針（第 16 類）、家具（第 20 類）、廚房器皿（第 21 類）、家用容器（第 21 類）。（參閱商品字母序分類表）。</p>
---	---

	<p><u>hoses, not of metal (Cl. 17) and rigid pipes, not of metal (Cl. 19);</u></p> <p><u>– cages for household pets (Cl. 21);</u></p> <p>– certain goods made of common metals that are classified according to their function or purpose, <u>for example, hand tools, hand operated (Cl. 8), paper clips (Cl. 16), furniture (Cl. 20), kitchen utensils (Cl. 21), household containers (Cl. 21).</u> (consult the Alphabetical List of Goods).</p>	
10	<p>Class 10 includes mainly <u>surgical, medical, dental and veterinary apparatus, instruments and articles generally used for the diagnosis, treatment or improvement of function or condition of persons and animals.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <p><u>– supportive bandages and special clothing for medical purposes, for example, compression garments, stockings for varices, strait jackets, orthopaedic footwear;</u></p> <p><u>– articles, instruments and devices for menstruation, contraception and childbirth, for example,</u></p>	<p>第 10 類主要包括<u>外科、醫療、牙科和獸醫之器具、儀器及一般用於診斷、治療或改善人與動物之器官功能或健康狀況之用品。</u></p> <p>特別包括：</p> <p><u>支撐繃帶及用於醫療目的之特殊服裝，例如：壓力衣、靜脈曲張用長襪、拘束衣、矯形鞋；</u></p> <p><u>月經、避孕和分娩用品、儀器及裝置，例如：月經杯、子宮帽、保險套、分娩褥墊、醫用鉗；</u></p> <p><u>由人造或合成材料組成之醫學植入用治療和假體製品及裝置，例如：由人造材料組成之外科植入物、人造乳房、腦起搏器、生物可分解骨固定植入物；</u></p> <p><u>特地為醫療目的製造之家具，例如：醫療用或牙科用扶手椅、醫療用氣褥墊、手術台。</u></p> <p>醫療用特殊家具；</p> <p>橡膠衛生用品（參閱商品字母序分類表）；</p> <p>支撐繃帶。</p> <p>特別不包括：</p> <p><u>醫療包紮用品和吸收性衛生用品，例如：膏藥、包紮用繃帶和紗布、哺乳用墊、嬰兒尿</u></p>

<p><u>menstrual cups, pessaries, condoms, childbirth mattresses, forceps;</u></p> <p><u>– therapeutic and prosthetic articles and devices for implantation composed of artificial or synthetic materials, for example, surgical implants composed of artificial materials, artificial breasts, brain pacemakers, biodegradable bone fixation implants;</u></p> <p><u>– furniture especially made for medical purposes, for example, armchairs for medical or dental purposes, air mattresses for medical purposes, operating tables.</u></p> <p>– special furniture for medical use;</p> <p>– hygienic rubber articles (consult the Alphabetical List of Goods);</p> <p>– supportive bandages.</p> <p><u><i>This Class does not include, in particular:</i></u></p> <p><u>– medical dressings and absorbent sanitary articles, for example, plasters, bandages and gauze for dressings, breast-nursing pads, babies’ napkins and napkins for incontinents, tampons (Cl. 5);</u></p> <p><u>– surgical implants comprised of living tissue (Cl. 5);</u></p>	<p><u>布和失禁用尿布、衛生棉條（第 5 類）；</u></p> <p><u>由活組織組成的外科植入物（第 5 類）；</u></p> <p><u>醫療用不含煙草的香煙（第 5 類）以及電子香煙（第 34 類）；</u></p> <p><u>輪椅和代步車（第 12 類）；</u></p> <p><u>按摩台和病床（第 20 類）。</u></p>
--	--

	<p>– <u>tobacco-free cigarettes for medical purposes (Cl. 5) and electronic cigarettes (Cl. 34);</u></p> <p>– <u>wheelchairs and mobility scooters (Cl. 12);</u></p> <p>– <u>massage tables and hospital beds (Cl. 20).</u></p>	
11	<p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <p>– air <u>air-conditioning apparatus;</u></p> <p>– bed warmers, hot water bottles, warming pans, electric or non-electric;</p> <p>– electrically heated cushions (pads) and blankets, not for medical purposes;</p> <p>– <u>electrically heated clothing;</u></p> <p>– electric kettles;</p> <p>– electric cooking utensils.</p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p>– steam producing apparatus (parts of machines) (Cl. 7);</p> <p>– electrically heated clothing (Cl. 9).</p>	<p>特別包括：</p> <p><u>空氣調節設備</u></p> <p>電或非電之暖床器、熱水袋、長柄暖床器；</p> <p>非醫療用之電熱墊和電毯；</p> <p><u>電熱衣服；</u></p> <p>電壺；</p> <p>電子烹調器具。</p> <p>特別不包括：</p> <p>蒸汽產生裝置（機器之零件）（第7類）；</p> <p>電熱衣服（第9類）。</p>
14	<p>Class 14 includes mainly precious metals <u>and certain goods made of,</u> goods in precious metals or coated therewith, <u>as well as</u> and, in general jewellery, clocks and watches, <u>and component parts therefor.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <p>– <u>jewellery, including (i.e.,</u></p>	<p>第14類主要包括貴重金屬、<u>貴重金屬製品</u>或鍍有貴重金屬製品，<u>以及珠寶首飾、鐘錶及其零配件。</u></p> <p>特別包括：</p> <p>珠寶，<u>包括仿珠寶，例如，黏貼珠寶；</u></p> <p>袖扣、領帶別針、<u>領帶夾；</u></p> <p><u>鑰匙圈、鑰匙鏈及其小飾品；</u></p> <p><u>珠寶飾品；</u></p> <p><u>珠寶盒；</u></p> <p><u>珠寶、鐘及錶之零配件，例如，首飾用扣與珠子、鐘錶之運轉裝置、鐘錶指針、鐘錶發</u></p>

<p>imitation jewellery, <u>for example, paste jewellery; and jewellery of precious metal and stones</u>);</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>cuff links, tie pins, tie clips;</u> - <u>key rings, key chains and charms therefor;</u> - <u>jewellery charms;</u> - <u>jewellery boxes;</u> - <u>component parts for jewellery, clocks and watches, for example, clasps and beads for jewellery, movements for clocks and watches, clock hands, watch springs, watch crystals.</u> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>smartwatches (Cl. 9);</u> - <u>charms, other than for jewellery, key rings or key chains (Cl. 26);</u> - <u>objects of art not made of precious metals or coated therewith that are classified according to the material of which they are made, for example, works of art of metal (Cl. 6), of stone, concrete or marble (Cl. 19), of wood, wax, plaster or plastic (Cl. 20), of porcelain, terra-cotta or glass (Cl. 21);</u> - <u>certain goods in made of precious metals or coated therewith that are classified according to their function</u> 	<p><u>條、錶面玻璃。</u></p> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>智慧手錶（第9類）；</u> <u>珠寶、鑰匙圈或鑰匙鏈以外之小飾品（第26類）；</u> <u>非貴重金屬或非鍍有貴重金屬之藝術品係依其製造之材質分類，例如，金屬製藝術品（第6類），石、混凝土或大理石（第19類），木材、蠟、石膏或塑料（第20類），瓷器、紅陶土或玻璃（第21類）；</u> <u>某些依其功能或用途分類之貴重金屬或鍍有貴重金屬製品，例如，塗裝、裝潢、印刷與藝術用金屬箔及金屬粉（第2類），牙科用金汞合金（第5類），刀叉匙餐具（第8類），電氣接點（第9類），金製筆尖（第16類），茶壺（第21類），金銀絲刺繡品（第26類），雪茄盒（第34類）。</u> <p>非貴重金屬製藝術品（依其組成材料分類）</p>
--	--

	<p>or purpose (consult the Alphabetical List of Goods), for example, metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art (Cl. 2), <u>dental amalgams of gold for dentists</u> (Cl. 5), cutlery (Cl. 8), electric contacts (Cl. 9), pen nibs of gold (Cl. 16), teapots (Cl. 21), gold and silver embroidery (Cl. 26), cigar boxes (Cl. 34);</p> <p>– objects of art not of precious metals (classified according to the material of which they consist).</p>	
16	<p>Class 16 includes mainly paper, and cardboard, <u>and certain goods made from of those materials, as well as</u> and office requisites.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <p>– paper knives <u>and paper cutters;</u></p> <p>– <u>cases, covers and devices for holding or securing paper, for example, document files, money clips, holders for cheque books, paper-clips, passport holders, scrapbooks;</u></p> <p>– <u>certain office machines, for example, typewriters, duplicators, franking machines for office use,</u></p>	<p>第 16 類主要包括紙、紙板<u>及其製品，以及辦公用品。</u></p> <p>特別包括：</p> <p><u>裁紙刀及切紙機；</u></p> <p><u>盒、封套及可夾住或保護紙張的裝置，例如，文件夾，錢夾，支票簿夾，迴紋針，護照套，剪貼簿；</u></p> <p><u>某些辦公機器，例如，打字機，複寫機，辦公室用郵資蓋印機，削鉛筆機；</u></p> <p><u>藝術家及室內和戶外畫家用繪畫用品，例如，藝術家的水彩盤，畫家的畫架和調色板，繪畫滾筒和顏料盤；</u></p> <p><u>某些一次性紙製品，例如，紙製圍兜、手帕和桌布；</u></p> <p><u>某些未依其功能或用途分類之紙或紙板製品，如，紙袋，信封和包裝容器，雕像，小塑像及藝術作品用紙或紙板，例如，<u>混凝土漿製小塑像，有框或無框版畫，繪畫和水彩畫。</u></u></p> <p>包裹、包裝用塑膠紙及塑膠袋；</p> <p>紙桌布。</p>

<p><u>pencil sharpeners;</u></p> <p><u>– painting articles for use by artists and interior and exterior painters, for example, artists' watercolour saucers, painters' easels and palettes, paint rollers and trays;</u></p> <p><u>– certain disposable paper products, for example, bibs, handkerchiefs and table linen of paper;</u></p> <p><u>– certain goods made of paper or cardboard not otherwise classified by function or purpose, for example, paper bags, envelopes and containers for packaging, statues, figurines and works of art of paper or cardboard, such as figurines of papier mâché, framed or unframed lithographs, paintings and watercolours.</u></p> <p>– plastic sheets, sacks and bags for wrapping and packaging;</p> <p>– table linen of paper.</p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p>– certain goods made of paper and cardboard that are classified according to their function or purpose (consult the Alphabetical</p>	<p>特別不包括：</p> <p>某些依其功能或用途分類之紙製品及紙板製品（參閱商品字母序分類表）</p> <p>塗料（第 2 類）；</p> <p>藝術家的手工具（例如：抹刀、雕刻家用鑿子）（第 8 類）；</p> <p>教學儀器，例如，教學用視聽儀器，急救訓練用模特兒（第 9 類）和玩具模型（第 28 類）；</p> <p>某些依其功能或用途分類之紙或紙板製品，例如，相紙（第 1 類），砂紙（第 3 類），紙簾（第 20 類），紙杯和紙盤（第 21 類），紙床單（第 24 類），紙服裝（第 25 類），捲菸紙（第 34 類）。</p>
---	---

	<p><u>List of Goods</u>);</p> <ul style="list-style-type: none"> - paints (Cl. 2); - hand tools for artists (for example, spatulas, sculptors' chisels)-(Cl. 8); - <u>teaching apparatus, for example, audiovisual teaching apparatus, resuscitation mannequins (Cl. 9), and toy models (Cl. 28);</u> - <u>certain goods made of paper or cardboard that are classified according to their function or purpose, for example, photographic paper (Cl. 1), abrasive paper (Cl. 3), paper blinds (Cl. 20), table cups and plates of paper (Cl. 21), bed linen of paper (Cl. 24), paper clothing (Cl. 25), cigarette paper (Cl. 34).</u> 	
17	<p>Class 17 includes mainly electrical, thermal and acoustic insulating materials and plastics, being for use in manufacture in the form of sheets, blocks and rods, and <u>as well as certain goods made of the materials in this class rubber, gutta-percha, gum, asbestos, mica or substitutes therefor.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - rubber material for recapping tyres; 	<p>第 17 類主要包括電絕緣、隔熱或隔音材料及生產時使用的塑膠片、塊及條，以及<u>屬於本類原料</u>某些橡膠，馬來樹膠，樹膠，石棉，雲母或其<u>替代材料</u>之製品。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 輪胎翻新用之橡膠材料； 橡膠或塑膠之襯墊及填塞材料； 漂浮式防污染屏障； <u>非文具以及非醫療或非家庭用膠帶；</u> <u>非包裝用塑膠膜，例如：窗戶用防強光薄膜；</u> <u>非紡織品用之彈性線及橡膠或塑膠製線；</u> <u>某些不按功能或用途分類之本類原料製品，例如：插花支撐用發泡塑料、橡膠或塑膠製之襯墊及填塞材料、橡膠塞、橡膠製緩</u>

<p>—padding and stuffing materials of rubber or plastics;</p> <p>– floating anti-pollution barriers;</p> <p><u>– adhesive tapes, other than stationery and not for medical or household purposes;</u></p> <p><u>– plastic films, other than for wrapping and packaging, for example, anti-dazzle films for windows;</u></p> <p><u>– elastic threads and threads of rubber or plastic, not for textile use;</u></p> <p><u>– certain goods made of the materials in this class not otherwise classified by function or purpose, for example, foam supports for flower arrangements, padding and stuffing materials of rubber or plastics, rubber stoppers, shock-absorbing buffers of rubber, rubber bags or envelopes for packaging.</u></p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p><u>– fire hose (Cl. 9);</u></p> <p><u>– pipes being parts of sanitary installations (Cl. 11) and rigid pipes of metal (Cl. 6) and not of metal (Cl. 19);</u></p> <p><u>– insulating glass for building (Cl. 19);</u></p> <p>– certain goods made of the</p>	<p><u>衝減震器、包裝用橡膠袋。</u></p> <p>特別不包括：</p> <p><u>消防水帶（第9類）；</u></p> <p><u>衛生設備一部分之管件（第11類）及金屬製硬管（第6類）和非金屬製硬管（第19類）；</u></p> <p><u>建築用隔熱玻璃（第19類）；</u></p> <p>某些依其功能或用途分類之本類原材料製品，例如：<u>樹膠脂（第2類）、牙科用橡膠（第5類）、消防員用石棉擋板（第9類）、修補內胎用膠片（第12類）、橡皮擦（第16類）</u>（參閱商品字母序分類表）。</p>
---	---

	<p>materials in this class that are classified according to their function or purpose, <u>for example, gum resins (Cl. 2), rubber for dental purposes (Cl. 5), asbestos screens for firemen (Cl. 9), adhesive rubber patches for repairing inner tubes (Cl. 12), rubber erasers (Cl. 16)</u>- (consult the Alphabetical List of Goods).</p>	
18	<p>Class 18 includes mainly leather, imitations of leather; <u>and certain</u> goods made of those materials, travel goods and saddlery.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>luggage and carrying bags, for example, suitcases, trunks, travelling bags, sling bags for carrying infants, school bags;</u> - luggage tags; - <u>business card cases and pocket wallets;</u> - <u>boxes and cases of leather or leatherboard.</u> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - clothing, footwear, <u>and headgear of leather for humans (Cl. 25)</u>(consult the Alphabetical List of Goods); - <u>bags and cases adapted to the product they are intended to contain, for</u> 	<p>第 18 類主要包括皮革、人造皮革<u>和某些</u>皮革及人造皮革製品，旅行用品及馬具。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>行李袋及手提袋，例如：手提箱、大行李箱、旅行袋、抱嬰兒用吊袋、書包；</u> 行李牌； <u>商務名片匣和錢包；</u> <u>皮革製或皮板製盒。</u> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>人用皮革製衣著、靴鞋及帽子（第 25 類）</u>（參閱商品字母序分類表）； <u>特定商品收納用袋及箱，例如：筆記型電腦用包（第 9 類）、照相機和攝影設備用袋及箱（第 9 類）、樂器盒（第 15 類）、帶輪或不帶輪高爾夫球具袋、滑雪板及衝浪板專用袋（第 28 類）；</u> 某些依其功能或用途分類之皮革、人造皮革、動物皮及獸皮製品，<u>例如：磨刀皮帶（第 8 類）、擦拭亮光用皮革（第 21 類）、清潔用麂皮（第 21 類）、服飾用皮帶（第 25 類）</u>（參閱商品字母序分類表）。

	<p><u>example, bags adapted for laptops (Cl. 9); bags and cases for cameras and photographic equipment (Cl. 9), cases for musical instruments (Cl. 15), golf bags with or without wheels, bags especially designed for skis and surfboards (Cl. 28);</u></p> <p>– certain goods made of leather, imitations of leather, animal skins and hides, that are classified according to their function or purpose, <u>for example, leather strops (Cl. 8), polishing leather (Cl. 21), chamois leather for cleaning (Cl. 21), leather belts for clothing (Cl. 25)-</u> (consult the Alphabetical List of Goods).</p>	
20	<p>Class 20 includes mainly furniture and parts therefor, as well as certain goods made of wood, cork, reed, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother-of-pearl, meerschaum and substitutes for all these materials, or of plastic.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <p>– metal furniture, and furniture for camping, <u>gun racks, newspaper display stands;</u></p>	<p>第 20 類主要包括家具及其組件，以及某些以木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石及該等材料替代品或塑膠之製品。</p> <p>特別包括：</p> <p>金屬家具、及露營用家具、<u>槍架、報紙陳列架；</u></p> <p><u>室內百葉窗簾及遮光簾</u></p> <p>寢具，（例如：床墊、彈簧床墊、枕頭）；</p> <p>鏡子、家具型及盥洗室用之鏡子；</p> <p>非金屬製<u>登記號碼車牌；</u></p> <p><u>非金屬小五金零件，例如：螺栓、螺釘、木釘、家具腳輪、固定管路用軸環；</u></p> <p>非金屬製或非石製信箱。</p> <p>特別不包括：</p>

<p>– <u>indoor window blinds and shades;</u></p> <p>– bedding, (for example, mattresses, spring mattresses, pillows);</p> <p>– looking glasses, furniture and toilet mirrors;</p> <p>– registration number-plates, not of metal;</p> <p>– <u>small items of non-metallic hardware, for example, bolts, screws, dowels, furniture casters, collars for fastening pipes;</u></p> <p>– letter boxes, not of metal or masonry.</p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p>– <u>special furniture for laboratories (Cl. 9) or for medical use (Cl. 10);</u></p> <p>– <u>outdoor blinds of metal (Cl. 6), not of metal and not of textile (Cl. 19), of textile (Cl. 22);</u></p> <p>– <u>bed linen, eiderdowns and sleeping bags (Cl. 24);</u></p> <p>– <u>certain mirrors for specific uses, for example, mirrors used in optical goods (Cl. 9), mirrors used in surgery or dentistry (Cl. 10), rearview mirrors (Cl. 12), sighting mirrors for guns (Cl. 13),</u>classified according to their function or purpose (consult the Alphabetical List of Goods);</p>	<p><u>實驗室用 (第 9 類) 或醫療用 (第 10 類) 特殊家具;</u></p> <p><u>金屬製 (第 6 類)、非金屬及非紡織品製 (第 19 類)、紡織品製 (第 22 類) 之戶外百葉窗;</u></p> <p><u>床單及枕套、鴨絨被和睡袋 (第 24 類);</u></p> <p><u>某些特定用鏡, 例如: 光學產品用鏡 (第 9 類)、外科手術或牙科醫學用鏡 (第 10 類)、後視鏡 (第 12 類)、槍用瞄準鏡 (第 13 類) 依其功能或用途分類之鏡子(參閱商品字母序分類表);</u></p> <p>某些依其功能或用途分類之木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石及該等材料替代品或塑膠製品, 例如: <u>製珠寶用珠子 (第 14 類)、木製地板 (第 19 類)、家用籃 (第 21 類)、塑膠杯 (第 21 類)、蘆葦蓆 (第 27 類)。(參閱商品字母序分類表)</u></p> <p>實驗室用特殊家具 (第 9 類);</p> <p>醫療用特殊家具 (第 10 類);</p> <p>床單及枕套 (第 24 類);</p> <p>鴨絨被 (第 24 類)。</p>
--	---

	<p>– certain goods made of wood, cork, reed, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother-of-pearl, meerschaum and substitutes for all these materials, or of plastic, that are classified according to their function or purpose, <u>for example, beads for making jewellery (Cl. 14), wooden floor boards (Cl. 19), baskets for domestic use (Cl. 21), plastic cups (Cl. 21), reed mats (Cl. 27).</u></p> <p>(consult the Alphabetical List of Goods);</p> <p>– special furniture for laboratories (Cl. 9);</p> <p>– special furniture for medical use (Cl. 10);</p> <p>– bed linen (Cl. 24);</p> <p>– eiderdowns (Cl. 24).</p>	
21	<p>Class 21 includes mainly small, hand-operated utensils and apparatus for household and kitchen use, as well as toilet utensils, glassware and <u>articles in certain goods made of porcelain, ceramic, earthenware or glass.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <p>–utensils and containers for household and kitchen use, for example, <u>fly swatters, bread boards,</u></p>	<p>第 21 類主要包括小型手操作之家庭及廚房用器具及盥洗室用具，以及玻璃器皿、<u>某些瓷、陶、土或玻璃之製品</u>。</p> <p>特別包括：</p> <p>家庭或廚房用具及容器，例如，<u>蒼蠅拍，切麵包用砧板，拔瓶塞鑽，雞尾酒調酒器，存錢筒，用鐵、鋁、塑料或其他材料製成的桶，烹飪鍋和平底鍋、廚房器皿</u>；</p> <p>小型手操作的切碎、研磨、<u>壓榨用廚房設備，例如，壓蒜器、胡桃鉗、搗研用的杵及研鉢</u>；</p> <p><u>分食用具，例如，方糖夾，冰塊夾，餡餅糕點用鏟杓，長柄杓</u>；</p> <p><u>電動或非電動梳子</u>；</p>

<p><u>corkscrews, cocktail shakers, piggy banks</u>kitchen utensils, pails,<u>cooking pots and pans;</u> of iron, of aluminium, of plastics or of other materials,</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>small hand-operated kitchen</u> apparatus for mincing, grinding, or pressing <u>or crushing, for example, garlic presses, nutcrackers, pestles and mortars;</u> - <u>serving utensils, for example, sugar tongs, ice tongs, pie servers and serving ladles;</u> - <u>electric combs, electric and non-electric;</u> - <u>electric toothbrushes, electric and non-electric;</u> - dish stands and decanter stands. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - certain goods made of glass, porcelain and earthenware that are classified according to their function or purpose (consult the Alphabetical List of Goods); - cleaning preparations, soaps, etc. (Cl. 3); - small apparatus for mincing, grinding, or pressing or crushing, which are driven 	<p><u>電動或非電動牙刷；</u> 餐盤及飲料瓶置放架。</p> <p>特別不包括：</p> <p>某些玻璃、瓷及陶製商品按功能及用途分類（參閱商品字母序分類表）- 清潔劑、肥皂等（第3類）； 電動切碎、研磨、壓榨<u>或碾碎</u>用途之小型機具（第7類）； <u>剃刀及刮鬚器具，理髮剪及指甲刀，電動或非電動修手指甲及腳指甲用具，例如，修指甲工具，指甲砂銼，指甲皮用鑷子（第8類）；</u> <u>刀叉匙餐具（第8類）；</u> <u>除蟲梳，刮舌器（第10類）；</u> 電烹調器具（第11類）； 盥洗室用鏡子（第20類）； <u>某些依其功能或用途分類之玻璃、瓷和陶器製品，例如，瓷假牙（第5類），眼鏡鏡片（第9類），絕緣玻璃棉（第17類），彩釉瓷磚（第19類），建築玻璃（第19類），紡織用玻璃纖維（第22類）。</u></p>
--	--

	<p>by electricity (Cl. 7);</p> <ul style="list-style-type: none"> – razors and shaving apparatus, <u>hair and nail clippers</u>, (hand-instruments), metal implements and utensils for manicure and pedicure, <u>electric and non-electric, for example, manicure sets, emery boards, cuticle nippers</u> (Cl. 8); – <u>table cutlery</u> (Cl. 8); – <u>lice combs, tongue scrapers</u> (Cl. 10); – cooking utensils, electric (Cl. 11); – toilet mirrors (Cl. 20). – <u>certain goods made of glass, porcelain and earthenware that are classified according to their function or purpose, for example, porcelain for dental prostheses</u>(Cl. 5), <u>spectacle lenses</u> (Cl. 9), <u>glass wool for insulation</u> (Cl. 17), <u>earthenware tiles</u>(Cl. 19), <u>building glass</u> (Cl. 19), <u>glass fibres for textile use</u> (Cl. 22). 	
22	<p>Class 22 includes mainly canvas and other materials for making sails, rope, padding and stuffing materials and raw fibrous textile materials.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p>	<p>第 22 類主要包括帆布及製帆用之其他材料、繩索、襯墊及填塞材料，以及紡織品用纖維原料。特別包括：</p> <p>天然或人造紡織纖維、紙或塑膠製之繩及線；</p> <p><u>漁網、吊床、繩梯；</u></p> <p><u>非配合車型之車輛覆蓋罩；</u></p> <p>運輸或貯存大宗散裝物品及材料用<u>某些不</u></p>

<p>– cords and twines in <u>made of</u> natural or artificial textile fibres, paper or plastics;</p> <p>– <u>fishing nets, hammocks, rope ladders;</u></p> <p>– <u>vehicle covers, not fitted;</u></p> <p>– <u>certain</u> sacks and bags for transporting or storing goods and materials in bulk (consult the Alphabetical List of Goods) <u>not otherwise classified by function or purpose, for example, bags for washing hosiery, body bags, mail bags;</u></p> <p>– <u>packaging bags of textile;</u></p> <p>– <u>animal fibres and raw textile fibres, for example, animal hair, cocoons, jute, raw or treated wool, raw silk.</u></p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p>– <u>metal ropes (Cl. 6);</u></p> <p>– certain nets and bags (consult the Alphabetical List of Goods);</p> <p>– strings for musical instruments (Cl. 15) <u>and for sports rackets (Cl. 28);</u></p> <p>– padding and stuffing materials of paper or cardboard (Cl. 16), rubber or plastics (Cl. 17);</p> <p>– <u>certain nets and bags that are classified according to their function or purpose, for example, safety nets (Cl. 9), luggage nets for</u></p>	<p><u>按功能或用途分類之粗布袋及麻袋，例如：洗襪袋、屍袋、郵件袋（參閱商品字母序分類表）；</u></p> <p><u>紡織品製包裝袋；</u></p> <p><u>動物纖維和未加工紡織纖維，例如：動物毛、蠶繭、黃麻、未加工或已加工羊毛、生絲。</u></p> <p>特別不包括：</p> <p><u>金屬製繩索（第 6 類）；</u></p> <p><u>某些網及袋（參閱商品字母序分類表）；</u></p> <p><u>樂器用弦（第 15 類）和運動球拍用線（第 28 類）；</u></p> <p><u>紙或紙板製（第 16 類）、橡膠或塑膠製（第 17 類）之襯墊及填塞材料；</u></p> <p><u>某些依其功能或用途分類之網和袋，例如：安全網（第 9 類）、車輛用置物網（第 12 類）、旅行用衣物袋（第 18 類）、髮網（第 26 類）、高爾夫球具袋（第 28 類）、運動用網（第 28 類）；</u></p> <p><u>依其材質分類之非紡織品製包裝袋，例如：紙製或塑膠製（第 16 類）、橡膠製（第 17 類）、皮革製（第 18 類）包裝袋。</u></p>
---	---

	<p><u>vehicles (Cl. 12), garment bags for travel (Cl. 18), hair nets (Cl. 26), golf bags (Cl. 28), nets for sports (Cl. 28);</u></p> <p>– <u>packaging bags, not of textile, which are classified according to the material of which they are made, for example, packaging bags of paper or plastics (Cl. 16), of rubber (Cl. 17), of leather (Cl. 18).</u></p>	
24	<p>Class 24 includes mainly textiles (piece goods) and textile <u>fabrics and fabric</u> covers for household use. <i>This Class includes, in particular:</i></p> <p>– household linen, <u>for example, bedspreads, pillow shams, towels of textile;</u></p> <p>– bed linen of paper;</p> <p>– <u>sleeping bags, sleeping bag liners;</u></p> <p>– <u>mosquito nets.</u></p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p>– certain special textiles (consult the Alphabetical List of Goods);</p> <p>– electrically heated blankets, for medical purposes (Cl. 10) and not for medical purposes (Cl. 11);</p> <p>– table linen of paper (Cl. 16);</p> <p>– <u>asbestos safety curtains (Cl. 17), bamboo curtains and</u></p>	<p>第 24 類主要包括紡織品（布疋）布料及家用紡織覆蓋物。</p> <p>特別包括：</p> <p>家用亞麻布製品，<u>例如：床罩、繡花枕套、紡織品製毛巾；</u></p> <p>紙製床單及枕套；</p> <p><u>睡袋、睡袋襯裡布；</u></p> <p><u>蚊帳。</u></p> <p>特別不包括：</p> <p>某些特殊紡織品（參閱商品字母序分類表）</p> <p>醫療用電熱毯（第 10 類）及非醫療用電熱毯（第 11 類）</p> <p>紙桌巾（第 16 類）</p> <p><u>石棉製防火幕（第 17 類）、竹簾和裝飾用珠簾（第 20 類）；</u></p> <p>馬毯（第 18 類）；</p> <p><u>某些特定用紡織品和織物，例如：書籍裝訂布（第 16 類）、絕緣織物（第 17 類）、土工織物（第 19 類）。</u></p>

	<p><u>bead curtains for decoration (Cl. 20);</u> – horse blankets (Cl. 18); – <u>certain textiles and fabrics for specific uses, for example, fabrics for bookbinding (Cl. 16), insulating fabrics (Cl. 17), geotextiles (Cl. 19).</u></p>	
26	<p>Class 26 includes mainly dressmakers' articles, <u>natural or synthetic hair for wear, and hair adornments, as well as small decorative items intended to adorn a variety of objects, not included in other classes.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>wigs, toupees and false beards;</u> – <u>barrettes and hair bands;</u> – <u>hair nets;</u> – <u>buckles and zippers; slide-fasteners</u> – <u>charms, other than for jewellery, key rings or key chains.</u> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain special types of hooks (consult the Alphabetical List of Goods); – certain special types of needles (consult the Alphabetical List of Goods); – <u>false eyelashes (Cl. 3);</u> – <u>hair prostheses (Cl. 10);</u> 	<p>第 26 類主要包括裁縫用品、<u>服裝用天然或合成獸毛、髮飾品以及不屬別類裝飾各種物件用之小飾品。</u></p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>假髮、男士假髮和假鬍鬚；</u> <u>髮夾和髮帶；</u> <u>髮網；</u> <u>皮帶扣和拉鍊；</u> <u>非珠寶、鑰匙圈或鑰匙鏈用之小飾品。</u> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 某些特殊型式之鉤（參閱商品字母序分類表）； 某些特殊型式之針（參閱商品字母序分類表）； <u>假睫毛（第 3 類）；</u> <u>植髮用人工毛髮（第 10 類）；</u> <u>鑰匙圈或鑰匙鏈用之小飾品（第 14 類）；</u> <u>珠寶用之小飾品（第 14 類）；</u> 紡織用紗及線（第 23 類）。

	<ul style="list-style-type: none"> – <u>charms for key rings or key chains (Cl. 14);</u> – <u>jewellery charms (Cl. 14);</u> – yarns and threads for textile use (Cl. 23). 	
28	<p><u>Class 28 includes mainly toys, apparatus for playing games, sports equipment, amusement and novelty items, as well as certain articles for Christmas trees.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – amusement and game apparatus, <u>including controllers therefor</u> adapted for use with an external display screen or monitor; – <u>amusement and novelty items, for example, carnival masks, paper party hats, confetti, practical jokes and party favours;</u> – <u>hunting and fishing tackle, for example, fishing rods, landing nets for anglers, decoys, hunting game calls;</u> – equipment for various sports and games. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain gymnastic and sporting articles (consult the Alphabetical List of Goods); – Christmas tree candles (Cl. 4), <u>electric lights for Christmas trees (Cl. 11),</u> 	<p><u>第28類主要包括玩具、遊戲器具、運動用具、娛樂及新奇物品，以及某些聖誕樹用品。</u></p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>與外接顯示屏幕或顯示器連用之娛樂及遊戲裝置，包括其控制器；</u> <u>娛樂及新奇物品，例如：嘉年華會面具、紙製宴會帽、五彩碎紙、惡作劇玩具及宴會上贈予客人之小禮物；</u> <u>狩獵和釣魚用具，例如：釣竿、釣魚用撈網、誘餌、狩獵用哨子；</u> <u>各種運動及遊戲用設備。</u> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>某些體操及運動用品(參閱商品字母序分類表)；-</u> <u>聖誕樹用蠟燭(第4類)、聖誕樹用電燈(第11類)、裝飾聖誕樹用糖果和巧克力(第30類)；</u> <u>潛水裝備(第9類)；</u> <u>性玩具和性愛娃娃(第10類)；</u> 聖誕樹用電燈(花環式)(第11類)； 漁網(第22類)； <u>體操及運動用服裝(第25類)；</u> 聖誕樹裝飾用糖果及巧克力(第30類)。 <u>某些依其他功能或用途分類之體操及運動用品，例如：護頭盔、運動用護目鏡和牙套(第9類)、運動用槍(第13類)、體操墊(第27類)，以及某些釣魚和狩獵用具，例如：獵刀、魚叉(第8類)、獵槍(第13類)、漁網(第22類)。</u>

	<p><u>confectionery and chocolate decorations for Christmas trees (Cl. 30);</u> – diving equipment (Cl. 9); – <u>sex toys and love dolls (Cl. 10);</u> – electrical lamps (garlands) for Christmas trees (Cl. 11); – fishing nets (Cl. 22); – clothing for gymnastics and sports (Cl. 25); – confectionery and chocolate decorations for Christmas trees (Cl. 30). – <u>certain gymnastic and sporting articles, for example, protective helmets, goggles and mouthguards for sports (Cl. 9), sporting firearms (Cl. 13), gymnasium mats (Cl. 27), as well as certain fishing and hunting equipment, for example, hunting knives, harpoons (Cl. 8), hunting firearms (Cl. 13), fishing nets (Cl. 22), that are classified according to other functions or purposes.</u></p>	
29	<p>Class 29 includes mainly foodstuffs of animal origin as well as vegetables and other horticultural comestible products which are prepared for consumption or conservation. <i>This Class includes, in</i></p>	<p>第 29 類主要包括肉類食品、可供食用或保存之蔬菜及其他可食用園藝作物。 特別包括： 乳類飲料（以獸乳為主）； <u>供人食用之種子，非調味料或調味品。</u> 特別不包括： 特定植物性食品（參閱商品字母序分類表）；</p>

	<p><i>particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – milk beverages (milk predominating); – <u>seeds prepared for human consumption, not being seasonings or flavourings.</u> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain foodstuffs of plant origin (consult the Alphabetical List of Goods); – baby food (Cl. 5); – dietetic food and substances adapted for medical use (Cl. 5); – dietary supplements (Cl. 5); – <u>processed seeds for use as a seasoning (Cl. 30);</u> – salad dressings (Cl. 30); – fertilised eggs for hatching (Cl. 31); – foodstuffs for animals (Cl. 31); – live animals (Cl. 31); – <u>seeds for planting (Cl. 31).</u> 	<p>嬰兒食品（第 5 類）； 醫療用膳食品（第 5 類）； 膳食補充品（第 5 類）； <u>已加工種子調味料（第 30 類）；</u> 沙拉用調味品（第 30 類）； 已受精種蛋（第 31 類）； 動物飼料（第 31 類）； 活動物（第 31 類）； <u>栽植用種子（第 31 類）。</u></p>
30	<p>Class 30 includes mainly foodstuffs of plant origin prepared for consumption or conservation as well as auxiliaries intended for the improvement of the flavour of food.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – beverages with coffee, cocoa, chocolate or tea base; – cereals prepared for human 	<p>第 30 類主要包括取自植物以供食用或保存之食品以及調味佐料。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 以咖啡、可可、巧克力或茶為主要成份之飲料； 人類食用穀物（例如：燕麥片及其他穀類製品。 <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 特定植物性食品（參閱商品字母序分類表）； 非食品保存用鹽（第 1 類）； 醫療用茶及醫療用膳食品（第 5 類）； 嬰兒食品（第 5 類）； 膳食補充品（第 5 類）；

	<p>consumption (for example, oat flakes and those made of other cereals).</p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain foodstuffs of plant origin (consult the Alphabetical List of Goods); – salt for preserving other than for foodstuffs (Cl. 1); – medicinal teas and dietetic food and substances adapted for medical use (Cl. 5); – baby food (Cl. 5); – dietary supplements (Cl. 5); – <u>yeast for pharmaceutical purposes (Cl. 5), yeast for animal consumption (Cl. 31);</u> – raw cereals (Cl. 31); – foodstuffs for animals (Cl. 31). 	<p><u>醫藥用酵母 (第 5 類), 動物食用酵母 (第 31 類);</u></p> <p>未加工穀類 (第 31 類);</p> <p>動物飼料 (第 31 類)。</p>
31	<p>Class 31 includes mainly land <u>and sea</u> products not having been subjected to any form of preparation for consumption, live animals and plants, as well as foodstuffs for animals.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – raw woods; – raw unprocessed cereals; – <u>plant residue;</u> – <u>unprocessed algae;</u> – <u>unsawn timber;</u> – fertilis<u>z</u>ed eggs for hatching; 	<p>第 31 類主要包括未經調製以供食用之土地產物及海產，活動物及植物，以及動物飼料。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 未加工木材； 未加工未加工穀物； <u>植物渣滓；</u> <u>未加工藻類；</u> <u>未鋸木材；</u> 已受精種蛋； <u>新鮮蘑菇及松露；</u> <u>供動物用墊草，例如，寵物用香味沙及紙製沙。</u> 軟體動物和甲殼類 (活的)。 <p>特別不包括：</p> <p>微生物之培養物及醫療用水蛭 (第 5 類)；</p>

	<p>– <u>fresh mushrooms and truffles</u>;</p> <p>– <u>litter for animals, for example, aromatic sand, sanded paper for pets.</u></p> <p>– mollusca and crustacea (live).</p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p>– cultures of micro-organisms and leeches for medical purposes (Cl. 5);</p> <p>– dietary supplements for animals <u>and medicated animal feed</u> (Cl. 5);</p> <p>– semi-worked woods (Cl. 19);</p> <p>– artificial fishing bait (Cl. 28);</p> <p>– rice (Cl. 30);</p> <p>– tobacco (Cl. 34).</p>	<p>動物用膳食補充品及<u>含藥飼料添加物</u>（第 5 類）；</p> <p>半加工木材（第 19 類）；</p> <p>人造魚餌（第 28 類）；</p> <p>米（第 30 類）；</p> <p>菸草（第 34 類）。</p>
35	<p>Class 35 includes mainly services rendered by persons or organizations principally with the object of:</p> <p>(1) help in the working or management of a commercial undertaking, or</p> <p>(2) help in the management of the business affairs or commercial functions of an industrial or commercial enterprise,</p> <p>as well as services rendered by advertising establishments primarily undertaking communications to the public, declarations or announcements by all means</p>	<p>第 35 類主要包括個人或團體所提供之服務，其主旨在於：</p> <p>(1) 協助商業企業體之經營或管理</p> <p>(2) 協助工商企業營業事務或商業功能之管理</p> <p>以及廣告事業所提供之服務，主要係利用各種傳播方式向公眾進行有關各種商品或服務之廣告宣傳。</p> <p>特別包括：</p> <p>為他人利益將各種商品匯集（不包括因此所需之運輸服務）以利顧客瀏覽及選購；該等服務可由零售商店、批發商行、<u>自動販賣機</u>、郵購目錄或藉由如網站或電視購物節目之電子媒體方式提供；</p> <p>包括書面訊息和紀錄的記錄、抄寫、組合、匯集或系統化，以及數學或統計資料的匯整；廣告代理商之服務，以及直接或郵寄分送說明書或樣品之服務。本類可涉及有關其他服務之廣告，如銀行貸款或電台廣告服務。</p>

<p>of diffusion and concerning all kinds of goods or services. <i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – the bringing together, for the benefit of others, of a variety of goods (excluding the transport thereof), enabling customers to conveniently view and purchase those goods; such services may be provided by retail stores, wholesale outlets, through <u>vending machines</u>, mail order catalogues or by means of electronic media, for example, through web sites or television shopping programmes; – services consisting of the registration, transcription, composition, compilation or systematization of written communications and registrations, and also the compilation of mathematical or statistical data; – services of advertising agencies and services such as the distribution of prospectuses, directly or through the post, or the distribution of samples. This Class may refer to advertising in connection with other services, such as 	<p>特別不包括： 與工商企業的經營或管理無直接關聯之工程師評估與報告之服務（參閱服務字母序分類表）。</p>
---	--

	<p>those concerning bank loans or advertising by radio.</p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – services such as evaluations and reports of engineers which do not directly refer to the working or management of affairs in a commercial or industrial enterprise(consult the Alphabetical List of Services). 	
42	<p>Class 42 includes mainly services provided by persons, individually or collectively, in relation to the theoretical and practical aspects of complex fields of activities; such services are provided by members of professions such as chemists, physicists, engineers, computer programmers, etc.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – the services of engineers and scientists who undertake evaluations, estimates, research and reports in the scientific and technological fields (including technological consultancy); – <u>computer and technology services for securing computer data and</u> 	<p>第 42 類主要包括由單獨或集體的人提供關於繁複領域活動的理論或實務方面的服務；此種服務係由如化學家、物理學家、工程師、電腦程式設計師等專業人員所提供。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 從事科學與技術領域之評估、估價、研究及報告之工程師及科學家服務(包括技術諮詢服務)； <u>為確保電腦資料和個人及財務資訊之安全，以及為偵測未經授權存取資料和資訊之電腦及技術服務；</u> 醫學目的之科學研究服務。 <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 企業研究與評估(第 35 類)； 文字處理及電腦檔案管理服務(第 35 類)； 金融及財務評估(第 36 類)； 採礦及石油開採(第 37 類)； 電腦硬體安裝與維修服務(第 37 類)； 由如醫師、獸醫及心理分析師之專業人員所提供的服務(第 44 類)； 醫療服務(第 44 類)； 園藝設計(第 44 類)； 法律服務(第 45 類)。

	<p><u>personal and financial information and for the detection of unauthorized access to data and information;</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – scientific research services for medical purposes. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – business research and evaluations (Cl. 35); – word processing and computer file management services (Cl. 35); – financial and fiscal evaluations (Cl. 36); – mining and oil extraction (Cl. 37); – computer (hardware) installation and repair services (Cl. 37); – services provided by the members of professions such as medical doctors, veterinary surgeons, psychoanalysts (Cl. 44); – medical treatment services (Cl. 44); – garden design (Cl. 44); – legal services (Cl. 45). 	
44	<p>Class 44 includes mainly medical care, hygienic and beauty care given by persons or establishments to human beings and animals; it also includes services relating to the fields of agriculture,</p>	<p>第 44 類主要包括個人或機構對人和動物提供醫療照顧、衛生及美容服務，也包括與農業、園藝及林業領域相關之服務。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 與個人治療有關之醫療分析服務（如 X 光檢查、血液標本採樣等）； 人工授精服務；

<p>horticulture and forestry. <i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – medical analysis services relating to the treatment of persons (such as x-ray examinations and taking of blood samples); – artificial insemination services; – pharmacy advice; – animal breeding; – services relating to the growing of plants such as gardening; – services relating to floral art such as floral compositions as well as garden design. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – vermin exterminating, (other than for agriculture, <u>aquaculture</u>, horticulture and forestry) (Cl. 37); – installation and repair services for irrigation systems (Cl. 37); – ambulance transport (Cl. 39); – animal slaughtering services and taxidermy (Cl. 40); – timber felling and processing (Cl. 40); – animal training services (Cl. 41); – health clubs for physical exercise (Cl. 41); 	<p>醫藥諮詢； 動物育種； 與植物栽種有關例如園藝之服務； 與花藝有關例如花卉組合、園藝設計之服務。</p> <p>特別不包括：</p> <p>農業、<u>水產養殖</u>、園藝及林業以外之蟲害驅除（第 37 類）； 灌溉系統之按裝與維修服務（第 37 類）； 救護車運送（第 39 類）； 動物屠宰服務及其標本剝製（第 40 類）； 木材砍伐及處理（第 40 類）； 動物訓練服務（第 41 類）； 身體運動之健身房（第 41 類）； 醫學目的之科學研究服務（第 42 類）； 動物膳宿（第 43 類）； 養老院（第 43 類）。</p>
---	---

	<ul style="list-style-type: none"> – scientific research services for medical purposes (Cl. 42); – boarding for animals (Cl. 43); – retirement homes (Cl. 43). 	
45	<p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – services rendered by lawyers, legal assistants, and personal advocates, to individuals, groups of individuals, organizations and enterprises; – investigation and surveillance services relating to the <u>physical safety of persons and entities security of tangible property</u>; – services provided to individuals in relation with social events, such as social escort services, matrimonial agencies, funeral services. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – professional services giving direct aid in the operations or functions of a commercial undertaking (Cl. 35); – services relating to financial or monetary affairs and services dealing with insurance (Cl. 36); – escorting of travellers (Cl. 	<p>特別包括：</p> <p>由律師、法律助理及私人法律顧問為個人、組織、團體、企業提供的服務； <u>對人身安全及企業有體財產之安全</u>提供調查及監視服務； 對個人相關之社會活動所提供之服務，如社區伴護服務、婚姻介紹所、葬儀服務。</p> <p>特別不包括：</p> <p>給予從事商務活動直接協助之專業服務(第 35 類)； 有關財務金融業務之服務及處理保險業務之服務 (第 36 類)； 旅客之護衛 (第 39 類)； 保全運輸 (第 39 類)； 個人各種形式教育之服務 (第 41 類)； 歌星舞者之表演 (第 41 類)； 為保護軟體所提供之電腦<u>程式設計</u>服務(第 42 類)； <u>電腦和網路安全之諮詢以及資料加密服務 (第 42 類)</u>； 他人為人或動物提供醫療、衛生或美容之服務 (第 44 類)； 某些租賃服務(參閱服務字母序分類表及服務分類一般性說明 (b))。</p>

	<p>39);</p> <ul style="list-style-type: none"> – security transport (Cl. 39); – services consisting of all forms of education of persons (Cl. 41); – performances of singers or dancers (Cl. 41); – computer <u>programming</u> services for the protection of software (Cl. 42); – <u>computer and internet security consultancy and data encryption services (Cl. 42);</u> – services provided by others to give medical, hygienic or beauty care for human beings or animals (Cl. 44); – certain rental services (consult the Alphabetical List of Services and General Remark (b) relating to the classification of services). 	
--	---	--